**Hairstylist Provides Free Haircuts to Thai Health Workers**

**泰国理发师为医护人员免费理发**

Thai hairstylist Pornsupa Hattayong is making medical workers fighting the new coronavirus feel just a little better. She is providing free haircuts for them at hospitals in Bangkok.

泰国理发师伯恩斯巴·哈蒂娅凭借一己之力为正在与新冠状病毒作斗争的医务工作者带来一丝慰藉。她在曼谷各个医院为医护人员免费理发。

Pornsupa says at first she was unsure about offering her service, thinking it was unimportant. But now, she is pleased with the warm welcome she receives from health care workers.

伯恩斯巴说，起初她不确定是否要提供这一服务，因为她认为这并不重要。但现在看到医护人员都热情地欢迎她为他们带来的服务，她感到非常高兴。

Thailand’s hair shops have been closed for more than a month to help stop the spread of COVID-19, the disease caused by the new coronavirus. Pornsupa began her free service at the end of March.

为阻止由新冠状病毒引起的传染疾病新冠肺炎的传播，泰国理发店已经关闭了一个多月。 伯恩斯巴于3月底开始提供免费理发服务。

On her first hospital visit, Pornsupa had planned on cutting the hair of six health workers. Instead, she gave haircuts to 30 of them. On her second visit, a group of 20 quickly turned into 50.

伯恩斯巴第一次去医院提供服务时曾计划为6名医护人员理发。然而，她实际却为30位医护人员理了发。在她第二次到访时，一个20人的待理发小组很快变成了50人。

Pornsupa said, “They just kept coming. Some arrived in their medical gowns and asked if they could get a haircut right away as they had to go to work.”

伯恩斯巴说道：“他们不断过来。一些人还穿着他们的隔离服，问我是否可以立即为他们理发因为他们必须尽快返岗。”

At that point, she asked her friends to help her.

就是在那时，她邀请了她的朋友们一起帮她做这件事。

Bangkok Metropolitan Administration General Hospital is the fourth hospital where she has given haircuts. The team provides about 50 haircuts each day.

曼谷市政总医院是第四家她为之提供理发服务的医院。她们的团队每天为50名医护人员提供理发服务。

For this kind of work, they would normally ask customers to pay 500 baht, or about $15.

通常此类服务，客户需要向她们支付500泰铢(约合15美元)。

Pornsupa wears protective clothing on all parts of her body as she works. She uses a spray containing alcohol on her equipment between customers.

伯恩斯巴在工作时会用防护服全副武装起来。她会在为不同客服理发前在设备上喷洒含酒精的喷雾剂。

The haircutting team is not paid and Pornsupa says she is living on money she had saved. She adds that she is just proud her skill is making a difference.

这个理发团队并没有薪水。伯恩斯巴说她靠自己存的钱为生。她还补充道，她为自己的技能发挥了作用感到自豪。

She told the Associated Press, “The doctors are so happy to get a haircut. It’s like we lift something off their chest, perhaps not chest but head. I think they feel lighter and relaxed. They all want to do something with their hair so it’s easy to clean and ready for work.”

她告诉美联社：“医生们很高兴能理个发。就像我们卸下了他们心中的一些负担，也许不应该说是心中的负担而是头上的负担。我认为他们会感到更轻松自在。他们都希望能理个发，这样洗头会更方便，也能更快投入工作。”

For Dr. Teerapat Jittpoonkuson, it is the humanity behind the haircut that really counts.

对于吉尔皮特·吉特彭库森医生而言，真正重要的是理发服务背后体现的人性。

He said, “I don’t feel like this is merely a service I am getting. It feels like more of a kindness given by a group of people to our hospital staff. This is more than just a haircut.”

他说：“我并不觉得只是得到了一个理发服务，而是感受到了一个团体对医护人员的善意。这对我们来说，不仅仅是理发那么简单。”

I’m Jonathan Evans.

乔纳森·埃文斯报道。

**Hairstylist Provides Free Haircuts to Thai Health Workers**

Thai hairstylist Pornsupa Hattayong is making medical workers fighting the new coronavirus feel just a little better. She is providing free haircuts for them at hospitals in Bangkok.

Pornsupa says at first she was unsure about offering her service, thinking it was unimportant. But now, she is pleased with the warm welcome she receives from health care workers.

Thailand’s hair shops have been closed for more than a month to help stop the spread of COVID-19, the disease caused by the new coronavirus. Pornsupa began her free service at the end of March.

On her first hospital visit, Pornsupa had planned on cutting the hair of six health workers. Instead, she gave haircuts to 30 of them. On her second visit, a group of 20 quickly turned into 50.

Pornsupa said, “They just kept coming. Some arrived in their medical gowns and asked if they could get a haircut right away as they had to go to work.”

At that point, she asked her friends to help her.

Bangkok Metropolitan Administration General Hospital is the fourth hospital where she has given haircuts. The team provides about 50 haircuts each day.

For this kind of work, they would normally ask customers to pay 500 baht, or about $15.

Pornsupa wears protective clothing on all parts of her body as she works. She uses a spray containing alcohol on her equipment between customers.

The haircutting team is not paid and Pornsupa says she is living on money she had saved. She adds that she is just proud her skill is making a difference.

She told the Associated Press, “The doctors are so happy to get a haircut. It’s like we lift something off their chest, perhaps not chest but head. I think they feel lighter and relaxed. They all want to do something with their hair so it’s easy to clean and ready for work.”

For Dr. Teerapat Jittpoonkuson, it is the humanity behind the haircut that really counts.

He said, “I don’t feel like this is merely a service I am getting. It feels like more of a kindness given by a group of people to our hospital staff. This is more than just a haircut.”

I’m Jonathan Evans.